

**Stanowisko Rady Miasta Lublin  
z dnia 17 października 2013 roku**

w sprawie poparcia dążeń Narodu Ukraińskiego  
do podpisania Umowy Stowarzyszeniowej z Unią Europejską

Mając na względzie dalszy rozwój przyjaznych stosunków pomiędzy naszymi narodami, krajami oraz miastami, Rada Miasta Lublina gorąco i zdecydowanie popiera dążenia Ukrainy do podpisania Umowy Stowarzyszeniowej z Unią Europejską.

Włączenie Ukrainy do grona państw stowarzyszonych uważamy za warunek niezbędny do dalszego kształtowania wzajemnych relacji, warunek umożliwiający kontynuację rozpoczętych i planowanie kolejnych wspólnych projektów, a także umacniający ideę demokracji w naszych narodach.

Czując moralny obowiązek zadośćuczynienia kierowanym przez naszych ukraińskich Przyjaciół i Partnerów apelow o poparcie ich woli integracji ze wspólnotą europejską, zwracamy się do Parlamentu i Rządu Rzeczypospolitej Polskiej o podjęcie wszelkich niezbędnych kroków zmierzających do urzeczywistnienia idei stowarzyszenia Ukrainy z Unią Europejską.

Obywatelski Towarzystwo

Województwo Lubelskie

Jerzy Jankowski

Melina Bence

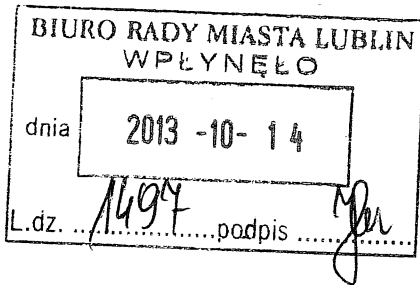


**СЕКРЕТАР  
ЛЬВІВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ**

Україна, 79006, м. Львів, пл. Ринок, 1 тел.: 38 (032) 297-59-01, факс: 38 (032) 235-88-51

01.10.2013р. № 2вих - 346

На № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_



*[Handwritten signature]*

**Голові Ради міста Люблін  
п. Пйотру Ковальчику**

**Шановний пане Голово,**

В додатку надсилаю Вам Звернення Львівської міської ради від 19 вересня 2013 року, скероване до депутатів Рад міст-побратимів Львова щодо підтримки укладання Угоди про асоціацію між Україною та Європейським Союзом.

Сподіваюсь на подальшу ефективну співпрацю та розвиток діалогу між нашими містами.

З повагою *[Signature]* **Василь Павлюк**

[Tłumaczenie nieoficjalne]

**Pan  
Piotr KOWALCZYK  
Przewodniczący Rady Miasta  
Lublin**

**Szanowny Panie Przewodniczący,**

W załączeniu przekazuję Panu Przewodniczącemu Apel Rady miasta Lwowa z dnia 19 września 2013r., skierowany do radnych miast partnerskich Lwowa w sprawie wsparcia podpisania Umowy Stowarzyszeniowej między Ukrainą a Unią Europejską.

Wyrażam nadzieję na dalszą skuteczną współpracę oraz rozwój dialogu między naszymi miastami.

**Z wyrazami szacunku**

**Wasył PAWLIUK  
Przewodniczący Rady Miasta Lwowa**

Tłumaczenie: Ulyana Tybinka  
+38032 2546043  
ulyana\_tybinka@city-adm.lviv.ua

До міських рад міст-побратимів  
Львова у країнах Європейської  
Унії

**Шановні колеги!**

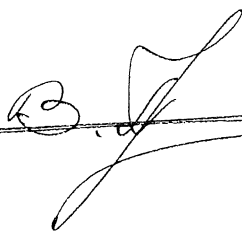
Сьогодні наша держава перебуває напередодні подій, що можуть на багато років визначити вектор цивілізаційного вибору України. Мова йде про підписання угоди про Асоціацію між Європейським співтовариством та Україною.

Ми, будучи найпалкішими прихильниками євроінтеграції України, звертаємось до Вас зі щирим проханням підтримати прагнення українського народу до повернення в європейську родину. Враховуючи те, що наші міста є побратимами, просимо Вас звернутися до парламентів та урядів своїх країн з пропозицією підтримати укладання угоди про Асоціацію між Європейським співтовариством та Україною і закликати відповідні уповноважені структури та посадових осіб докласти максимальних зусиль для якнайшвидшої імплементації підписаної угоди.

З нашого боку прийміть найщиріші запевнення у наших намірах розвивати дружні стосунки між нашими містами, країнами та народами.

*Прийнято на пленарному засіданні  
12-ї сесії Львівської міської ради 6-ого  
скликання 19 вересня 2013 року*

Секретар ради



В. Павлюк

[Tłumaczenie nieoficjalne]

**Apel Rady Miasta Lwowa do  
Rad Miejskich miast partnerskich  
Lwowa w krajach Unii Europejskiej**

**Szanowni Państwo!**

Dziś nasz kraj przeżywa w przededniu wydarzeń, które na wiele lat mogą wyznaczyć kierunek rozwoju cywilizacyjnego Ukrainy. Chodzi o podpisanie Umowy Stowarzyszeniowej między Wspólnotą Europejską a Ukrainą.

My, będąc zagorzałymi zwolennikami Europejskiej integracji Ukrainy, apelujemy do Państwa ze szczerą prośbą o wsparcie dążenia narodu ukraińskiego do powrotu do rodziny Europejskiej. Biorąc pod uwagę fakt iż nasze miasta są partnerami, prosimy Państwa o złożenie apelu do Parlamentu oraz Rządu swojego kraju z prośbą o wsparcie podpisania Umowy Stowarzyszeniowej, a do osób i instytucji upoważnionych o jak najszybszą implementację podpisanej Umowy.

Ze swojej strony zapewniamy że nasze zamiary są skierowane na dalszy rozwój stosunków przyjaznych między naszymi miastami, krajami oraz narodami.

*Uchwalono większością głosów na Sesji*

*Rady Miasta Lwowa, 19.09.2013*

**Przewodniczący Rady Miasta Lwowa**

**Wasył PAWLIUK**